

联合国

大会



安全理事会



Distr.
GENERAL

A/34/221

S/13297

4 May 1979

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会

第三十四届会议

暂定项目表 * 项目 21

塞浦路斯问题

安全理事会

第三十四年

一九七九年五月四日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

我荣幸地随函附上塞浦路斯土族联合邦代表奈尔·阿塔莱先生一九七九年五月四日给你的一封信。

请将这封信作为大会暂定项目表项目 21 项下和安全理事会的文件分发，不胜感激。

常驻代表

大使

奥尔汉·埃拉尔普 (签名)

* A/34/50。

79-12393

附件

一九七九年五月四日

奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

我荣幸地随函附上一九七九年四月十五日塞浦路斯土族联合邦总统腊乌夫·登克塔什先生阁下给阁下的一封信。

请将这封信作为大会暂定项目表项目 21 项下和安全理事会的文件分发，不胜感激。

塞浦路斯土族联合邦代表

奈尔·阿塔莱 (签名)

附录

一九七九年四月十五日

腊乌夫·登克塔什先生给秘书长的信

我荣幸地提请阁下注意希腊和希族塞浦路斯官员最近在希腊独立纪念日和塞浦路斯自由斗争民族组织纪念日多次发表的声明和讲话，正当各方加紧努力以求恢复两族会谈的时候，这些言论在土族塞人社区之中引起了忧虑和不安。在这方面，我要特地谈一谈斯派罗斯·基普里亚努先生一九七九年三月二十四日在利马索尔发表的一篇讲话，和希腊大使杜翁塔斯先生一九七九年三月二十五日发出的一份贺词。

基普里亚努先生在他上述的讲话中强调希腊人和希族塞人原为一体，两者全无分别，此外，他还说：

“……面对我们的民族传统和历史以及我们的民族英雄和子孙后代，我们负有斗争到底的历史义务，以便将祖先遗留给我们的同一个塞浦路斯，交给我们子孙后代……”

基普里亚努先生就同一主题继续发挥说：

“明天我们将庆祝‘三·二五’纪念日，下星期天我们将庆祝‘四·一’纪念日。这两个日子都是希腊人民历史上的里程碑。我们的斗争史上还有许多其它的里程碑，还有许多英雄人物。但是，这些人物和事迹都指出一点：希腊人民从他们的早期历史到今天，就一直在从事斗争，今后仍将斗争下去。谁要是认为希腊人民有一天可能不再需要斗争，那他就不了解希腊文化的真义。……今晚，我要再一次强调，没有任何东西能够混淆塞浦路斯国的地位同我国的民族地位，或为这种做法作出任何辩解。这个国家的地位是一回事，我们的民族地位是另一回事，二者不容混淆……”

基普里亚努先生继续发表他那篇十足沙文主义的发言：

“……我们愿意及早解决问题，但我们同时也准备进行长期斗争……我们的力量可能不大，我们的人数可能不多，但我们有完成使命的意志和信念。正是由于这种信念才促使科罗科多尼斯说出希腊的自由是上帝所赐的。正是这种对正义力量的信念使希腊人民敢于在一九四〇年说出个“不”字。正是这种对正义力量的信念促使希族塞人在一九五五年奋而起义……我们不知道我们的斗争还要进行多久，但我要向各位保证：我们的政府一向以国家利益为依归，我们的政府是会竭尽所能尽量谋取我们的斗争所必须的国际支援的。我要向各位保证：我们关心人民的日常生活问题，但我们最关注的就是我们的民族问题和民族事业……同胞们，让我们团结起来，向我们的历史、向为塞浦路斯战斗而牺牲的烈士、向我们伟大的领袖马卡里奥斯尽我们一己的责任。让我们尽自己的本份，消除流血，让欢欣、快乐和自由之树再度在塞浦路斯到处成长起来，在我们英雄烈士的墓地上成长起来。我吁请全体人民继续团结一致……继续忠于我们光荣历史的指引……”

希腊大使杜翁塔斯先生在一九七九年三月二十五日发出的一份特别贺词中再度重弹此调，表达了下列的想法和感受：

“由于我们有共同的社会和民族关系，支持塞浦路斯是希腊的民族责任。

“假如希族人民并不占塞浦路斯人口的绝大多数，假如他们同希腊并没有共同的社会和民族关系，希腊就没有理由关心塞浦路斯。

“这就是希腊支持塞浦路斯的理由。塞浦路斯是希腊文化的一个重要部分，希腊不能对它的前途漠不关心。

“我唯一不能了解的就是如何区分塞浦路斯人和希族人。

“塞浦路斯的希腊文化诞生于几百年前，一个希族社区一直在岛上生活。希腊也支持塞浦路斯的独立；但保护塞浦路斯的独立并不妨碍对塞浦路斯希腊文化民族性的保存。塞浦路斯文化只不过是地理和政治上的范畴。在另一方面，希腊文化却是一种民族特征。要争辩到底塞浦路斯文化还是希腊文化应该在塞浦路斯人心里占有优先地位，就象争辩拜占庭的天使到底是男还是女一样。”

值得注意的是，这些不言而喻和发人深省的发言无论在腔调和内容上都和已故马卡里奥斯大主教于一九六六年在克里特岛上阿尔卡迪修道院的一次发言极为相似。马卡里奥斯在克里特岛同希腊合并的一百周年纪念会上把塞浦路斯和克里特岛相提并论，他又强调在他所谓的“民族个体”内希腊和塞浦路斯的希腊文化的一体性，并誓言要“使塞浦路斯回到母亲的怀抱”，就象克里特岛一样。这些发言还有一个共同点，它们都是语气强硬，一致保证“继续斗争到最后胜利为止”，完全不提需要及早达成公正和平的解决。

土族塞人认为，就西族塞人的极端民族主义野心而言，这些发言显示他们绝对没有改变心肠。但是，从另一个角度来看，这些发言是使人遗憾的，因为它们的强硬语气消灭了及早公正解决塞浦路斯问题的一切希望。

土族塞人对这种沙文主义和不妥协的态度感到痛惜，认为它威胁到塞浦路斯的和平。为了塞浦路斯的和平与正义，土族塞人要求那些造成这种态度的人士放弃这种错误的做法。

请将这封信作为大会暂定项目一览表项目 21 和安全理事会的文件分发，不胜感激。

塞浦路斯土族联合邦

总统

腊乌夫·登克塔什(签名)